

<b>Principali informazioni sull'insegnamento</b>	
Titolo insegnamento	Cultura Inglese
Anno Accademico	2018-2019
Corso di studio	LM94 Traduzione Specialistica
Crediti formativi	8
Denominazione inglese	English Culture
Dipartimento	"Lingue Lettere Arti. Italianistica e culture comparate", Università degli Studi di Bari "Aldo Moro"
Obbligo di frequenza	La frequenza non è obbligatoria ma fortemente consigliata
Lingua di erogazione	Italiano e Inglese

	Nome Cognome	Indirizzo Mail
<b>Docente responsabile</b>	Alessandra Squeo	Alessandra.squeo@uniba.it

<b>Dettaglio credi formativi</b>	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
	Sarà inserito dalla segreteria	L-LIN/10	9

<b>Modalità di erogazione</b>	
Periodo di erogazione	I semestre
Anno di corso	I o II anno
Modalità di erogazione	Didattica frontale

<b>Organizzazione della didattica</b>	
Ore totali	200
Ore di corso	56
Ore di studio individuale/lettorato	144
<b>Calendario</b>	
Inizio attività didattiche	01/10/2018
Fine attività didattiche	21/12/2019
<b>Syllabus</b>	
Prerequisiti	Adeguate conoscenza della lingua inglese che consenta di seguire proficuamente il corso. Possesso di strumenti di analisi dei testi e di categorie di orientamento nella cultura europea acquisiti nel corso di laurea triennale.
Risultati di apprendimento attesi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Conoscenza e capacità di comprensione</b> A conclusione del corso si auspica che lo studente abbia affinato conoscenza e consapevolezza dei fenomeni storico-sociali, economico-politici, culturali, letterari e linguistici che hanno contribuito alla definizione, al consolidamento e alla diffusione delle culture di lingua inglese, a partire da aspetti e tematiche proposti dal corso.</li> <li>• <b>Conoscenza e capacità di comprensione applicate</b> A conclusione del corso si auspica che lo studente sia in grado di applicare le metodologie apprese per l'analisi dei fenomeni</li> </ul>

	<p>storico-culturali in ambito anglofono, in una più ampia prospettiva interlinguistica di scambi transnazionali. Si auspica inoltre che sappia avvalersi di idonei strumenti critici per analizzare e contestualizzare temi, problemi e dinamiche culturali rintracciabili in testi appartenenti a generi diversi (dalla saggistica economica alla politica, dalla letteratura al giornalismo ai nuovi media) nell'ambito della cultura dei paesi di lingua inglese.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Autonomia di giudizio</b></li> </ul> <p>Si auspica che a conclusione del corso lo studente sia in grado di individuare autonomamente l'interazione tra fenomeni linguistici e aspetti culturali, e di valutare autonomamente, alla luce delle metodologie e degli strumenti critici appresi, pratiche discorsive e processi culturali che attraversano campi disciplinari differenti.</p> <p><b>Abilità comunicative</b></p> <p>Si auspica che a conclusione del corso lo studente abbia perfezionato un lessico specifico ai vari ambiti di approfondimento culturale e possieda elevate competenze per relazionare e argomentare oralmente i risultati della propria analisi su tematiche e problematiche specifiche della cultura dei paesi di lingua inglese.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Capacità di apprendere</b></li> </ul> <p>Si auspica che a conclusione del corso lo studente sia in grado di individuare, adattare ed applicare criticamente gli strumenti metodologici e critici più idonei all'indagine dei processi storico-culturali in esame. Si auspica inoltre che abbia acquisito capacità di ricercare autonomamente materiali di approfondimento in relazione alle culture del Regno Unito e dei paesi di lingua inglese.</p>
Contenuti di insegnamento	L'insegnamento di Cultura Inglese nel corso di Laurea LM94 individua quale principale ambito di studio i fenomeni storico-sociali, economico-politici, culturali, letterari e linguistici che hanno contribuito alla definizione, al consolidamento e alla diffusione delle culture di lingua inglese in una prospettiva diacronica e sincronica. Attenzione privilegiata sarà data ai fenomeni culturali intesi come attuazione e consolidamento di pratiche discorsive che attraversano campi disciplinari differenti e seguono traiettorie non lineari. Nell'ambito della cultura dei paesi di lingua inglese, tali processi saranno rintracciati e analizzati in testi appartenenti a generi differenti: dalla storia sociale alla letteratura, dalla saggistica economica alla politica, dal giornalismo ai nuovi media.
<b>Programma</b>	<p><b>The Culture of Credit: Ethics and Economics in Early Modern English Drama</b></p> <p>Il corso intende esplorare la complessa interazione tra questioni sociali, etiche culturali e linguistiche alla base dei profondi cambiamenti economici dell'Inghilterra tra XV e XVI secolo. Integrando diversi approcci teorici e critici con la</p>

	<p>metodologia del <i>New Historicism</i> e del <i>New Economic Criticism</i>, il corso focalizza l'attenzione sul dibattito intorno alle nozioni di 'credito', 'prestito' e 'usura' che caratterizzò l'Inghilterra elisabettiana, dove la giustificazione morale e legale dell'interesse assunse cruciale rilevanza nella transizione da un' economia feudale ad un modello economico di tipo mercantile-capitalistico, in cui la nozione di "rischio" è profondamente associata a quella di guadagno.</p> <p>Si farà luce sugli aspetti linguistici di tali processi evolutivi, esaminando la polisemia di parole come 'credit', 'obligation', 'bond', 'interest', 'good', che pur conservando un forte significato morale, assunsero sempre più chiaramente una valenza economica. In ragione delle profonde relazioni tra teatro e mercato, che in età elisabettiana e giacomiana incarnarono in forma diversa inquietudini e trasformazioni sociali, saranno analizzate sezioni di <i>A Discourse Upon Usury</i> di Thomas Wilson, <i>Arraignment Upon Usury</i> di Miles Mosse insieme a testi teatrali cruciali come <i>The Three Ladies of London</i> di Robert Wilson e <i>The Merchant of Venice</i> di Shakespeare.</p>
Testi di riferimento	<p style="text-align: center;"><b>Primary Sources</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1571 "Debate on the Usury Bill in the House of Commons" in R. H. Tawnwy and E. Powells (eds) <i>Tudor Economic Documents</i>, London-Toronto, Longmans 1924, vol.2</li> <li>- 1576 Thomas Wilson, <i>A Discourse Upon Usury</i> (selected pages)</li> <li>- 1584 Robert Wilson, <i>The Three Ladies of London</i> (selected pages)</li> <li>- 1595 Miles Mosse, <i>Arraignment and Conviction of Usurie</i> (selected pages)</li> <li>- 1596 William Shakespeare, <i>The Merchant of Venice</i> (one of the following editions: New Cambridge, Oxford, Arden, Penguin)</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>Secondary Sources</b></p> <p><b><u>Books:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bruster D. <i>Drama and the Market in the Age of Shakespeare</i>, CUP 1992</li> <li>- Greenblatt S., <i>Shakespeare's Negotiations. The Circulation of Social Energy in Renaissance England</i>, University of California 1988 (selected pages)</li> <li>- Squeo A., <i>Shakespeare's Textual Traces. Patterns of Exchange in 'The Merchant of Venice'</i>, Edizioni dal Sud, Bari, 2012.</li> <li>- Wight Johathan B., "Why Ethics Matters" in <i>Ethics in Economics. An Introduction to Moral Economics</i>. Stanford</li> </ul>

University Press, 2015 (selected pages)

- Woodbridge L., *Shakespeare and the Age of Money. Essays in Economic Criticism*, Macmillan 2003 (selected pages)

**articles and essays:**

- Lawrence S., "To give and to receive": Performing Exchanges in *The Merchant of Venice*" in P. Yachnin (ed.), *Shakespeare and the Culture of Performance*, Ashgate 1999, pp. 41-51.
- MacInnes I., "Ill Luck, Ill Luck? Risk and Hazard in *The Merchant of Venice*" in B. Sebek and S. Deng (eds.), *Global Traffic. Discourses of Trade in English Literature and Culture from 1550 to 1700*, Palgrave MacMillan 2008, pp. 39-55.
- Muldrew C., *The Economy of Obligation: The Culture of Credit and Social Relations in Early Modern England*, Early Modern History: Society and Culture, St. Martin's Press, New York 1998, pp. 123-195.
- Pettet C., "The Merchant of Venice and the Problem of Usury" (1945) in J. Wilders, *The Merchant of Venice. A Casebook*, MacMillan 1969.
- Ryan Kiernan, "Re-reading the Merchant of Venice", Martin Coyle (ed.), *The Merchant of Venice. New Casebook*, MacMillan 1998, pp. 36-44;
- Serpieri A., "Bonds of Love and Death in The Merchant of Venice" in M- Marrapodi-G. Melchiori (eds) *Italian Studies in Shakespeare and His Contemporaries*, pp. 44-56.
- Shapiro James, "Shakespeare and the Jews" in Martin Coyle (ed.), *The Merchant of Venice. New Casebook*, MacMillan 1998, pp. 73-91.
- Shell M., "The Wether and Ewe. Verbal Usury in *the Merchant of Venice*" in *Money, Language and Thought. Literary and Philosophical Economics from the Medieval to the Modern Age*, John Hopkins University Press 1994.
- Williams R., "The analysis of Culture" in John Storey (ed.), *Cultural Theory and Popular Culture. A Reader*, The University of Georgia Press, 1998, pp. 48-56.

**web sources:**

- Spncer-Oatey H., "What is Culture? A Compilation of quotations", Global PAD Core Concepts, 2012, University of Warwick, available at [https://www2.warwick.ac.uk/fac/soc/al/globalpad/openhouse/interculturalskills/global\\_pad\\_-\\_what\\_is\\_culture.pdf](https://www2.warwick.ac.uk/fac/soc/al/globalpad/openhouse/interculturalskills/global_pad_-_what_is_culture.pdf)

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- "Culture and Cognitive Science" (2011), Stanford Encyclopedia of Philosophy, available at <a href="http://plato.stanford.edu/entries/culture-cogsci/">http://plato.stanford.edu/entries/culture-cogsci/</a></li> <li>- "What is Culture?" University of Minnesota, Center for Advanced Research on Language Acquisition, available at <a href="http://carla.umn.edu/culture/definitions.html">http://carla.umn.edu/culture/definitions.html</a></li> </ul>
Note ai testi di riferimento	<p>Alla luce delle più recenti evoluzioni del dibattito critico sulla interazione tra etica ed economia (Wight 2015), il corso intende esplorare le complesse questioni culturali, sociali ed ideologiche che sottendono i cambiamenti economici dell'Inghilterra tra il XVI e il XVII secolo, in cui le relazioni tra teatro e mercato assunsero particolare rilevanza (Bruster 1992). Integrando strumenti e prospettive differenti di indagine, che si avvalgono prevalentemente della metodologia del neostoricismo (Greenblatt 1988) e del 'New Economic Criticism' (Woodbridge 2003), il corso focalizza l'attenzione, in particolare, sulle risonanze culturali e sugli echi letterari del dibattito sull'usura e sul prestito di denaro, che costituirono questioni essenziali nella transizione dall'economia feudale al capitalismo moderno, legando inestricabilmente il concetto di rischio a quello di guadagno.</p> <p>In ragione della specificità del Corso di Laurea in Traduzione Specialistica, si farà luce sulla natura eminentemente linguistica di tali transizioni, esplorando lo status polisemico di termini come 'credit, obligation', 'bond', 'interest', 'good' che, accanto ad una valenza etica, assunsero progressivamente un significato economico. In questa prospettiva, saranno analizzate sezioni rilevanti del dibattito parlamentare riportate nei <i>Tudor Economic Documents</i>, saggi come <i>A Discourse Upon Usury</i> di Thomas Wilson, <i>Arraignment Upon Usury</i> di Miles Mosse, sezioni del play <i>The Three Ladies of London</i>, accanto ad un testo cruciale come <i>The Merchant of Venice</i>.</p> <p>Ulteriori precisazioni saranno fornite durante le lezioni.</p>
Metodi didattici	<p><i>Didattica frontale con uso di supporti multimediali per materiale in Powerpoint</i></p> <p><i>Attività seminariale con eventuale coinvolgimento attivo degli studenti nella presentazione, anche con l'ausilio di strumenti multimediali, di approfondimenti su aspetti specifici delle tematiche del corso.</i></p> <p><i>Uso della piattaforma e-learning per materiali didattici</i></p>
Metodi di valutazione	<i>Esame finale orale</i>
Criteri di valutazione	<p>Saranno valutate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Relativamente alla <i>conoscenza e capacità di comprensione</i>, sarà valutata la conoscenza del panorama culturale, letterario e storico-economico preso in esame, le problematiche connesse al dibattito sull'usura e sul prestito di denaro nell'Inghilterra del XVI e XVII secolo, a</li> </ul>

	<p>partire dall'analisi delle fonti primarie prese in esame;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Relativamente alla <i>conoscenza e capacità di comprensione</i> applicate, sarà valutata la capacità di applicare le metodologie di analisi e gli strumenti critici alle fonti primarie, analizzandone con competenza le diverse tipologie testuali</li> <li>- Per la valutazione del livello di <i>Autonomia di giudizio</i>, sarà valutata la capacità di applicare all'analisi delle fonti primarie metodi e strumenti diversi avvalendosi proficuamente dei materiali bibliografici. Si terrà conto della capacità di analizzare testi e fenomeni culturali presi in esame, elaborando un proprio percorso di lettura, a partire dalla bibliografia critica del corso. Relativamente agli aspetti linguistici, sarà valutata, in particolare, la capacità di individuare e analizzare autonomamente fenomeni di polisemia e di slittamento semantico nei testi in programma, in una prospettiva sincronica e diacronica.</li> <li>- Le <i>Abilità comunicative</i> saranno valutate sulla base della correttezza e dell'organicità nell'esposizione orale e dell'acquisizione di un lessico specialistico adeguato. Saranno inoltre oggetto di valutazione gli eventuali contributi individuali degli studenti nella presentazione, durante le attività seminariali, di approfondimenti su aspetti specifici delle tematiche del corso.</li> <li>- La <i>Capacità di Apprendere</i> sarà valutata sulla base della capacità di applicare metodologie e strumenti critici ad altri contesti di approfondimento.</li> </ul>
Altro	<p>Email: <a href="mailto:alessandra.squeo@uniba.it">alessandra.squeo@uniba.it</a>.  L'orario di ricevimento è consultabile presso la pagina web/docente:  <a href="http://www.uniba.it/docenti/squeo-maddalena-alessandra">http://www.uniba.it/docenti/squeo-maddalena-alessandra</a>  Nella stessa pagina sono costantemente aggiornate le informazioni relative all'attività didattica</p>